

Dane recenzenta

Prof. dr hab. Marek Moździerz

Poznań, 31 stycznia 2025 r.

Akademia Muzyczna im. I. J. Paderewskiego

W Poznaniu

Recenzja rozprawy doktorskiej w przewodzie doktorskim pana Zhiwei Lin**Zlecniodawca recenzji**

Rada Dyscypliny Artystycznej Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina pismo z dnia 5 listopada 2024 r.

Zlecenie podjęte na podstawie *ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce* (Dz. U. z 2023 r. poz. 742 z późn. zm.).

Dotyczy

Powierzenia mi funkcji recenzenta w postępowaniu w sprawie nadania stopnia doktora pana Zhiwei Lin, w dyscyplinie artystycznej sztuki muzyczne .

Do przekazanej umowy zamawiającej recenzję przez Radę Dyscypliny Artystycznej UMFC załączono:

- Pracę doktorską zarejestrowaną na nośniku elektronicznym - płyta CD zawierająca cykl pieśni Ralpa V. Williamsa *Songs of Travel* i 2 zbiory *Songs of Shakespeare* Rogera Quiltera op. 6 i 23.
- Dysertację stanowiącą opis pracy doktorskiej zatytułowaną:

Anielska liryka wokalna przełomu wieków XIX i XX na przykładzie cyklu pieśni *Songs of Travel* Ralpa V. Williamsa i 2 zbiorów *Songs of Shakespeare* Rogera Quiltera op. 6 i 23.

Recenzja pracy doktorskiej

Przedstawiona do oceny praca doktorska to zarejestrowane na płycie CD siedemnaście wykonanych przez doktoranta pieśni:

1. **R. V. Williamsa - *Songs of Travel***
 - 1.1 *The Vagabond*
 - 1.2 *Let Beauty Awake*
 - 1.3 *The Roadside Fire*
 - 1.4 *Youth and Love*
 - 1.5 *In Dream*
 - 1.6 *The Infinite Shining Heavens*
 - 1.7 *Whither must I Wander*
 - 1.8 *Bright is the Ring of Words*
 - 1.9 *I Have Trod the Upward and the Downward Slope*
2. **R. Quiltera – *Three Shakespeare Songs* op. 6**
 - 2.1 *Come away, Death*
 - 2.2 *O Mistress Mine*
 - 2.3 *Blow, blow, Thou winter wind*
3. **R. Quiltera – *Five Shakespeare Songs* op. 23**
 - 3.1 *Fear no more the heat o' the sun*
 - 3.2 *Under the greenwood tree*
 - 3.3 *It was lover and his lass*
 - 3.4 *Take, oh take those lips away*
 - 3.5 *Hey, ho the wind and the rain*

Utwory wybrane dla opisanie angielskiej liryki wokalne przełomu wieków XIX i XX, to ciekawy i dobrze dobrany repertuar. Zarówno wyjątkowa wartość muzyczna jak i literacka nagranych utworów powoduje, że śpiewak dysponujący odpowiednią techniką wokálną dostarcza słuchaczowi wartościowych wrażeń. Zhiwei Lin to baryton dysponujący ciekawym głosem o szlachetnej barwie. Doktorant w skuteczny sposób opanował technikę europejskiego *bel canto* konieczną przy wykonywaniu angielskich pieśni artystycznych.

Słuchając poszczególnych pieśni i czytając ich analizę dostrzegamy wielką dbałość o realizację wykonawczą wynikającą z dogłębnych przemyśleń zawartych w dysertacji. Dzięki

temu otrzymujemy pełną ekspresji ciekawą i przemyślaną interpretację. Zmieniający się charakter pieśni daje możliwość stosowania różnorodnych środków wyrazowych. Dla różnych stanów emocjonalnych Zhiwei Lin znajduje w interesująco zbudowanej interpretacji ciekawe i adekwatne rozwiązania, równocześnie stosuje właściwe dla określonego stanu emocjonalnego narzędzia wyrazowe w warstwie wokalne. Efektem tych działań jest przekaz przekonywujący i barwny. Chiński student nie tylko opanował trudną angielską wymowę (o czym obszernie pisze w rozprawie), ale potrafił też oddać nastrój prezentowanych kompozycji.

Nagranie nie budzi większych zastrzeżeń. Niestety sama płyta nie została wystarczająco opisana. Brakuje informacji o miejscu, czasie nagrania i informacji o świetnie współpracującym ze śpiewakiem pianistą.

W obszernej dysertacji zatytułowanej „Angielska liryka wokalna przełomu wieków XIX i XX na przykładzie cyklu pieśni *Songs of Travel* Ralpha V. Williamsa i 2 zbiorów *Songs of Shakespeare* Rogera Quiltera op. 6 i 23”, autor w rozdziale pierwszym opisuje proces rozwoju pieśni artystycznej w Europie, dalej przedstawia rozwój angielskiej pieśni artystycznej z podziałem na gatunki i style. W kolejnym rozdziale zajmuje się zagadnieniem koncepcji wykonawczej przy szczególnym uwzględnieniu problemów związanych z wykonawstwem angielskich pieśni. Znaczącą uwagę zwraca na problemy językowe: prawidłową wymowę czy właściwy akcent.

Zasadniczą część pracy stanowią dwa kolejne rozdziały poświęcone szczegółowemu omówieniu wykonanych pieśni.

Analiza cyklu *Songs of Travel* zawiera zwięzłe informacje o autorach cyklu: poety - Roberta Luisa Stevensona i kompozytora - Ralpha Vaughana Williamsa.

Przedstawienie każdej pieśni poprzedzone jest zawartym w tabeli tekstem oryginału i pięknym poetyckim tłumaczeniem autorstwa prof. Ryszarda Cieśli.

Dalej autor zajmuje się budową poszczególnych utworów i przedstawia w tabelach schemat ich budowy formalnej. Dzięki temu uzyskujemy przejrzysty schemat dla przeprowadzenia analizy muzycznej a liczne przykłady nutowe z precyzyjnym omówieniem i oznaczeniem wszelkich aspektów utworu stanowią wartościowy materiał wykonawczy. Przedstawienie kolejnych pieśni obejmuje analizę tekstu, omówienie struktury muzycznej a także zajmuje się partią akompaniamentu fortepianowego i szczegółowo opisuje stosowaną technikę wokálną.

Kolejny rozdział poświęcony jest omówieniu nagranych przez pana Zhiwei Lin pieśni R. Quiltera – *Three Shakespeare Songs* op. 6 i *Five Shakespeare Songs* op. 23.

Podobnie jak w poprzednim rozdziale zawarł zwięzłe informacje o autorach: poety – Williama Shakespeare i kompozytora - Rogera Quiltera.

Kompozytor wykorzystał w pieśniach fragmenty sztuk poety, których piękne tłumaczenia autorstwa prof. Ryszarda Cieśli doktorant zamieścił w pracy i umieścił je w tabelach.

Wszystkie zabiegi stosowane we wcześniejszym rozdziale a dotyczące analizy poszczególnych pieśni autor zastosował w odniesieniu do pieśni R. Quiltera. Przedstawia pieśni, przeprowadza analizę tekstu, omawia strukturę muzyczną a także zajmuje się partią akompaniamentu fortepianowego i szczegółowo opisuje stosowaną technikę wokalną, tworząc całościowe omówienie tematu określonego tytułem pracy. Wielokrotnie przedstawia swój emocjonalny stosunek do wykonywanych utworów.

Dzięki tym zabiegom, materiał muzyczny został przez doktoranta odczytany i przekazany w sposób jasny i przejrzysty. Oparte o głęboką analizę wykonanie angielskich pieśni dostarcza bogatych wrażeń artystycznych, także dzięki dobremu warsztatowi wokalnemu.

Myśl interpretacyjna widoczna w prezentowanych utworach, przemawia ekspresyjnym bogactwem i decyduje o oryginalnym, wysokiej wartości dziele artystycznym, przygotowanym przez pana Zhiwei Lin.

W zamyśle powstałej pracy autor, jako badacz muzyki wokalne pragnie mniej popularną w Chinach angielską pieśń artystyczną przybliżyć chińskim odbiorcom. Autor wielokrotnie w pracy odwołuje się do własnych doświadczeń artystycznych.

W pracy sięga po bogatą bibliografię i twórczo ją wykorzystuje, wielokrotnie przedstawiając swój stosunek do materiałów źródłowych. W przedstawionej do oceny pracy wykazał się dużym potencjałem do prowadzenia samodzielnej działalności naukowej.

Obszerna praca napisana jest w sposób jasny i przejrzysty. Przygotowana jest starannie choć autor nie ustrzegł się nielicznych, nieistotnych błędów. Niezręcznością jest niewątpliwie nazywanie omawianych „pieśni artystycznych” - „piosenkami”, bez racjonalnych ku temu przesłanek.

Konkluzja

Praca doktorska pana Zhiwei Lin w części wykonawczej to obraz artysty, który dzięki warsztatowi wokalnemu, opanowaniu techniki *bel canto*, w pełni sprostał wymaganiom

zrealizowania w ciekawy sposób, przyjętego materiału muzycznego. W rozbudowanej dysertacji przeprowadził dogłębną analizę, służącą dobrej realizacji wykonawstwa angielskiej pieśni artystycznej.

Wykazał się dużym potencjałem do prowadzenia działalności naukowej a jego praca doktorska wnosi istotny wkład w rozwój dyscypliny artystycznej.

Niniejszym stwierdzam, że praca doktorska pana Zhiwei Lin spełnia wymagania art. 187 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. z 2023. poz.742 z późn. zm.).

Stawiam wniosek o jej przyjęcie.

